

II

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

KUMMISSJONI

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Diċembru 2004

kumplimentari għar-Rakkomandazzjoni 96/129/KE dwar id-Dokument Ewropew ta' l-Armi tan-Nar

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2005/11/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

TIRRAKKOMANDA:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 211, it-tieni inċiż,

L-Artikolu 1

Billi:

Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja, għandhom jintroduċu d-dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar skond il-mudell li hemm fl-Anness.

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/477/KEE, tat-18 ta' Ġunju 1991, dwar il-kontroll ta' l-akkwist u l-pussess ta' l-armi ⁽¹⁾ jipprevedi l-introduzzjoni ta' dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar;

L-Artikolu 2

(2) Bir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 93/216/KEE tal-25 ta' Frar 1993 dwar id-dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar ⁽²⁾ u bir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 96/129/KE tat-12 ta' Jannar 1996 li tissupplimenta r-Rakkomandazzjoni 93/216/KEE dwar id-dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar ⁽³⁾, il-Kummissjoni stiednet lill-Istati Membri biex jintroduċu dan id-dokument skond mudell anness mar-Rakkomandazzjonijiet;

L-Istati Membri l-oħra, li diġà johorġu d-dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar fi qbil mal-mudell anness mar-Rakkomandazzjoni 96/129/KE għandhom gradwalment jintroduċu d-dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar fi qbil mal-mudell li hemm fl-Anness hekk kif l-istokk tad-dokumenti Ewropej ta' l-armi tan-nar antiki jkun spiċċa u sa mhux aktar tard mill-1 ta' Mejju 2006.

Magħmula fi Brussel, it-28 ta' Diċembru 2004.

(3) Dan il-mudell għad-dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar irid jiġi adattat sabiex titqies l-ażenżjoni ta' l-Istati l-Membri l-godda,

Għall-Kummissjoni

Günter VERHEUGEN

Vċi President

⁽¹⁾ ĠU L 256 tat-13. 9.1991, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 256 tat-13. 9.1991, p. 51.

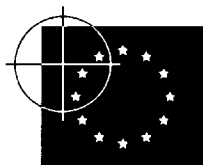
⁽³⁾ ĠU L 8 tat-13. 9.1991, p. 47.

ANNESS

Adattament tad-Dokument Ewropew ta' l-armi tan-nar (mudell ta' l-1996) li jinkludi l-modifiki lingwistiċi mehtieġa mit-tkabbir ta' l-1 ta' Mejju 2004.

STAT MEMBRU

KARTA EWROPEA TA' L'ARMI TAN-NAR
TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
EVROPSKÝ PRŮKAZ STŘELNÝCH ZBRANÍ
EUROPÆISK VÅBENPAS
EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS
EUROOPA TULIRELVAPASS
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ
EUROPEAN FIREARMS PASS
CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU
CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
EIROPAS ŠAUKAMIEROČŲ KARTE
EUROPOS ŠAUNAMJŲŲ GINKLŲ LEIDIMAS
EURÓPAI LŐFEGYVEROKMÁNY
EUROPESE VUURWAPENPAS
EUROPEJSKA KARTA BRONI PALNEJ
CARTÃO EUROPEU DE ARMAS DE FOGO
EURÓPSKY ZBRojNÝ PAS
EVROPSKO DOVOLJENJE ZA STRELNO OROŽJE
EUROOPAN AMPUMA-ASEPASSI
EUROPEISKT SKJUTVAPENPASS



1

Fuq Wara

6. Informazzjoni dwar il-moviment intrakomunitarju

- Id-drift li wiehed jivjaġġa lejn Stat Membru iehor b'arma wahda jew aktar mill-Kategoriji B, C jew D imsemmija fuq din il-karta, huwa sugġett għall-permess/i relativ/i mahruġa mill-Istat Membru viżitat. Dan il-permess jew permessi jissemmew fis-sezzjoni 5 tad-dokument preżenti.
- Il-formalitajiet dwar permessi msemmija hawn fuq m'humiex fil-prinċipju neċessarji biex wiehed jivjaġġa b'arma tal-kategoriji C jew D għall-iskopijiet ta' kaċċa, jew b'arma tal-kategoriji B, C jew D għall-prattika ta' l-isport ta' l-isparar, sakemm wiehed ikollu d-dokument ta' l-arma fil-pussess tiegħu u jkun jista' juri r-raġuni tal-vjaġġ.
- F'kull każ, jirriżulta mill-informazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/477/KEE mill-Istati Membri li jipprojbixxu jew jissoġġettaw għall-permess fuq it-territorju tagħhom l-akkwist u ż-żamma ta' arma tan-nar tal-kategoriji B, C u D, li:

6.1. vjaġġ fil-	bl-arma/armi:
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

huwa projbit;

6.2. vjaġġ fil-	bl-arma/armi:
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

huwa sugġett għall-permess.

Glossarju

- Datos sobre el titular / Údaje o držitel / Oplysninger om indehaveren / Angaben zum Passinhaber / Andmed omaniku kohta / Στοιχεία του αφορού του κάτοχο / Details of the holder / Mentions relatives au titulaire / Indicazioni relative al titolare / Įpašnieka dati / Informacija apie turėtoją / A jogosult adatai / Detallji dwar min għandu l-permess / Vermeldingen betreffende de houder / Informacje dotyczące posiadacza / Menções relativas ao titular / Údaje o držitelovi / Podatki o imetniku / Passinhaltijan yksilöintiedot / Upplysningar om innehavaren
- 1.1. Nombre y apellidos / Příjmení a jméno / Efternavn og fornavn / Name und Vorname / Perekonna- ja eesnimi / Επώνυμο και όνομα / Surname and first name / Nom et prénom / Cognome e nome / Vārds un uzvārds / Pavadė ir vardas / Név és keresztnév / Kunjom u isem / Naam en voornaam / Nazwisko i imię / Apelido e nome / Priezvisko a meno / Priimek in ime / Sukunimi ja etunimet / Efternamn och förnamn
- 1.2. Fecha y lugar de nacimiento / Datum a místo narození / Fødselsdato og -sted / Geburtsdatum und -ort / Sünnikuupäev ja -koht / Ημερομηνία και τόπος γέννησης / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Luogo e data di nascita / Dzimšanas laiks un vieta / Gimimo data ir vieta / Születés helye és ideje / Data u post tat-twelid / Geboorteplaats en -datum / Data i miejsce urodzenia / Data e local de nascimento / Datum a miesto narodenia / Datum in kraj rojstva / Syntymäaika ja -paikka / Födelsedatum och -plats
- 1.3. Nacionalidad / Státní příslušnost / Nationalitet / Staatsangehörigkeit / Kodakondsus / Εθνικότητα / Nationality / Nationalité / Nazionalità / Tautība / Tautybė / Állampolgárság / Nazzjonalità / Nationaliteit / Obywatelstwo / Nacionalidade / Štátna príslušnosť / Državljanstvo / Kansalaisuus / Nationalitet
- 1.4. Dirección / Adresa / Bopæl / Anschrift / Address / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzu / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
- 1.5. Firma del titular / Podpis majitele / Indehaverens underskrift / Unterschrift des Passinhabers / Omaniku alkiri / Υπογραφή κατόχου / Holder's signature / Signature du titulaire / Firma del titolare / Įpašnieka paraksts / Parašas / A jogosult aláírása / Firma ta' min għandu l-permess / Handtekening van de houder / Podpis posiadacza / Assinatura do titular / Podpis držitel / Podpis imetnika / Passinhaltijan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning
2. Datos de la tarjeta / Údaje o průkazu / Oplysninger om passet / Angaben zum Feuerwaffenpass / Passiandmed / Στοιχεία του αφορού του δελτίου / Details of the pass / Mentions relatives à la carte / Indicazioni relative alla carta / Atžimės par karti / Informacija apie leidimą / Az okmány adatai / Detallji dwar il-permess / Vermeldingen betreffende de pas / Informacje dotyczące karty / Menções relativas ao cartão / Údaje o pase / Podatki o dovoljenju / Passin tunnistaminen / Upplysningar om passet

7

1. Detallji ta' min għandu l-Permess

1.1. Isem u kunjom:	RITRATT
1.2. Data u post tat-twelid:	
1.3. Nazzjonalità:	
1.4. Indirizz:	
1.5. Firma tal-persuna registrata:	

2. Detallji tal-Permess

- 2.1. Numru tal-permess:
- 2.2. Validu sa:
- 2.3. Timbru ta' l-awtorità Data:
- 2.4. Validità mġedda sa
- 2.5. Timbru ta' l-awtorità Data:

- 2.1. N° de tarjeta / Číslo průkazu / Passets nr. / Passnummer / Passinumber / Αριθ. δελτίου / Pass No / N° de la carte / N. della carta / Kartes Nr. / Leidimo Nr. / Az okmány száma / Numru tal-karta ta' l-identità / Nummer van de pas / Numer karty / N° do cartão / Č. pasu / Št. dovoljenja / Passin numero / Passets nr
- 2.2. Válida hasta / Platnost do / Gyldigt indtil / gültig bis / Kehtiv kuni / Ισχύει μέχρι / Valid until / Valable jusqu'au / Valida fino al / Deriga līdz / Galioja iki / Ervényesség (-ig) / Valida sa / Geldig tot / Wažna do / Válido até / Platnost do / Veljavno do / Viim. voimassaolo-päivä / Giltigt till
- 2.3. Sello de la autoridad / Raz'itko úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Αμετινόμεν πίστερ / Σφραγίδα της εκδόουσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka prisiušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
- 2.4. Validez prorrogada hasta / Platnost prodložena do / Gyldigheden forlænget indtil / Gültigkeit verlängert bis / Kehtivust pikendatud kuni / Παραρτίζεται μέχρι / Validity extended until / Validité prorogée au / Proroga della validità fino al / Deriguma terminš pagarināts līdz / Galiojimas pratęstas iki / Ervényesség meghosszabbítva (-ig) / Validità mēdēda sa / Geldigheid verlengd tot / Ważność przedłużona do / Validade prorrogada até / Platnost' predĺžená do / Veljavnost podaljšana do / Voimassaoloa jatkettu / Giltigheten förlängd till
- 2.5. Sello de la autoridad / Raz'itko úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Αμετινόμεν πίστερ / Σφραγίδα της εκδόουσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka prisiušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
3. Identificación de las armas de fuego / Učrēni strelņých zbranī / Identifikation af skydevåbnene / Kenndaten der Feuerwaffen / Tulirelvade linnused / Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου / Particulars of firearms / Identification des armes à feu / Identificazione delle armi da fuoco / Šaujamieroču identifikācija / Šaunamųjų ginklų identifikavimas / A löfegyverek beazonosítása / Dettalji ta' l-armi tan-nar / Identificerende kenmerken van de vuurwapens / Identifikacija broni palnej / Identificação das armas de fogo / Identifikācija strelņých zbranī / Identifikacija strelnega orožja / Tiedot ampuma-aseesta / Identifikation av skjutvapnen
4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas / Ūdaje ūradū tīkājici se zbranī / Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene / Genehmigungen bezüglich der Waffen / Relvalubade andmed / Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο / Particulars of authorisations for firearms / Références des autorisations concernant les armes / Riferimenti delle auto-

3. Identifikazzjoni ta' l-armi tan-nar

	Tip	Marka/Mudell	Kalibru	Numru tal-fabbrika
3.1.				
3.2.				
3.3.				
3.4.				
3.5.				
3.6.				
3.7.				
3.8.				
3.9.				
3.10.				

4. Referenzi tal-permessi relattivi għall-armi

Arma	Permess mahruġ fil-	(Validu sa)	Timbru ta' l-awtorità
3.			
3.			
3.			
3.			
3.			

rizzazioni concernenti le armi / Atsauces uz šaujamieroču atļaujām / Leidimas nau-dotis ginklais / A fegyvertartási engedélyek adatai / Dettalji tal-permessi ta' l-armi tan-nar / Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens / Numery zezwo-leń dotyczących broni / Referências das autorizações relativas às armas / Poznámky o povoleniach zbraní / Navedba dovoljenj za strelno orožje / Tiedot ampuma-aseen hallus-sapitoon oikeuttavasta luvasta / Uppgifter om vapentillstånd

5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados / Povolení navštívených členských zemí / De besagte medlemsstaters tilladelser / Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten / Kūlastatud liikmesriikide load / Άδειες που χορήγησαν τα κράτη μέλη που έγιναν τόπος επίσκεψης / Authorisations of Member States visited / Autorisations des États membres visités / Autorizzazioni degli Stati membri visitati / Apnekiēto dalībvalstu atļaujas / Kitų valstybių narių išduoti leidimai / A megátogatott tagállamok engedélyei / Permessi mahruġa mill-Istati Membri viżitati / Vergunningen van de bezochte Lidstaten / Zezwolenia odwiedzaných państw członkowskich / Autorizações dos Estados-Membros visitados / Povolenia navštívených členských štátov / Dovoljenja obiskanih držav članic / Vierailun kohteena olleiden jäsenvaltioiden antamat luvat / De besökta medlemsstaternas tillstånd
6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios / Informace týkající se převozu uvnitř Unie / Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet / Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft / Ühendusesiseste liikumiste andmed / Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα / Information on travelling within the Community / Informations relatives aux déplacements intracommunautaires / Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari / Informácia par pārvietošanas Kopienas robežās / Informacija, susijusi su keliavimais Bendrijos viduje / A közösségben belüli utazásokkal kapcsolatos tájékoztatás / Informazzjoni dwar il-moviment intrakomunitarju / Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen / Informacje dotyczące podróży na terenie UE / Informações relativas às deslocações intracomunitárias / Informácie týkajúce sa cestovania vnútri Spoločenstva / Podatki o potovanjih znotraj Skupnosti / Tietoja matkustamisesta unionin alueella / Upplysningar om resor inom gemenskapen
- 6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma / Cesta do ... se zbraní ... je zakázána / Indrejse i ... med dette våben ... er forbudt / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist ver-boten / Reisimine ... relvaga on keelatud / Απογορεύεται ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited / Un voyage en ... avec l'arme ... est interdit / Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato / Brauciens uz ... ar ieroci ... ir aizliegts / Vykti į ... su šaunamuoju ginklu ... yra draudžiama / Az alábbi orszá(ok)ba ... a következő fegyverrel ... történő beutazás tilos / Vjaǵǵ fil-... bl-arma ... huwa projbit / Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven / Podróż do ... z bronią ... jest niedozwolona / É proibida a viagem a ... com a arma ... / Cestovanie do ... so zbraňou ... je zakázané / Potovanje v ... s strelnim orožjem ... se prepove / Matkustaminen ... on kielletty seuraavien ampuma-aseiden kanssa: ... / Inresa i ... med vapen ... är förbjuden

Kategorija tad Direktiva	Iskritta fil-	Timbru ta' l-Awtorità	Kummenti
--------------------------	---------------	-----------------------	----------

.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			

Arma	Permess mahruġ fil-	(Valida sa)	Timbru ta' l-awtorità
------	---------------------	-------------	-----------------------

3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

6.2. Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización / Cesta do ... se zbrani ...
 podléhá povolení / Indrejse i ... med dette våben ... er betinget af godkendelse / Eine
 Reise nach ... mit der Waffe ... ist genehmigungspflichtig / Reisimiseks ... relvaga on
 nõutav luba / Υπόκειται σε άδεια ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the fire-
 arm ... shall be subject to authorisation / Un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à
 autorisation / Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione / Brauciens uz
 ... ar ieroci ... ir atļauts / Norint vykti į ... su šaunamuoju ginklu ... būtina gauti oficialų lei-
 dimą / Az alábbi ország(ok)ba ... a következő fegyverrel ... történő beutazás engedély-
 hez kötött / Vjaǵǵ fil-... bl-arma/armi ... huwa suǵǵett għal-permess / Om zich met vuur-
 wapen ... naar ... te begeven is een vergunning vereist / Podróż do ... z bronią ... wyma-
 ga zezwolenia / É sujeita a autorização à viagem a ... com a arma ... / Cestovanie do ...
 so zbraňou ... podlieha povoleniu / Za potovanje v ... s strelnim orožjem ... je treba pri-
 dobiti dovoljenje / Matkustaminen ... on luvanvaraista seuraavien ampuma-aseiden kans-
 sa: ... / Inresa i ... med vapen ... kräver tillstånd

5. Permessi ta' l-Istati Membri ta' soġġorn

Arma	Permess mahruġ fil (Valida sa)	Timbru ta' l-awtorità u data
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		